

在ブダペスト
日本人会会報

平成9(1997)年
夏季号

ドナウ通信

No. 32

目 次

会社紹介	2
大使館より	3
補習校便り	9
日本人会より	12
婦人	13
隨想	14
文化	22
スポーツ	23
掲示板	24

会社紹介

大和ヨーロッパ（ハンガリー）Ltd

藤沢 吉泰

当社は、先般、MKB（ハンガリー
外国貿易銀行）と創業以来6年続いた
合弁関係を、大和証券（正確には、そ
のロンドン現地法人）がMKB持分を
取得してこれを解消し、社名も従来の大
和-MKB（ハンガリー）Ltdを
掲記のとおり改めました。

とともに、大和証券は、NBH（ハ
ンガリー国立銀行）が体制変換前の1
987年には既に第1回債を発行して
いる円建外債（サムライ債といわれ
て、東京資本市場で非居住者が発行す
る円建公募債券）の主幹事を務めてき
ていたように、ハンガリー政府とは確
かな信頼関係を築いていました。19
90年にブダペスト証券取引所が再開
されるに当たって、国内資本市場の発

展に協力してほしい旨の強い要請を受
けて、MKBとそれにNBH自身も若
千出資してこの合弁証券会社を設立
し、1991年から営業を開始しまし
た。

爾来、特に債券市場において大きな
功績を残し、短期国債発行利回りの移
動平均を使用して計算する「DWIX
指数」の開発、EBRD（欧州復興開
発銀行）による外国発行体として初め
てのフォリント建債券発行などがその
例です。債券以外でも、世界的に活躍
しているハンガリーの建築CAD開発
会社への日本からの投資、地方配電会
社の株式公募などの最近の成功例が挙
げられます。また、人材開発にも貢献
しており、現在の業界を動かしている
メジャーハウスの中堅クラスには当社
出身者が数多く存在しています。

こうして、市場もある程度発展し人
材も急速に育つ一方で、新規に
参入してくる外資系金融機関との競争
も激しくなり、当然のことながら企業
としての採算性は低下してきます。そ

こで当社は、最近はやりのリストラ、
すなわち、注力分野とその最適業務規
模を割り出した結果、国内業務のやや
大胆な縮小（国債プライマリーディー
ラーシップの返上）による、人員とオ
フィススペースの削減を決定しまし
た。



大使館より

外国人叙勲

ハンガリー人二人目の受章

4月29日、平成9年春の外国人叙勲の受章者が発表され、ハンガリーから二等瑞宝章を叙勲されました。ハンガリー国民に対する叙勲は1984年のセーカーチ・イムレ元ハンガリー・日本経済クラブ会長に続く二人目となります。コーチャ議員に対する叙勲伝達式は、発表より一ヶ月後の5月29日、日本大使公邸にて、ハンガリー外務省他多数の関係者の出席のもと執り行なわれました。

コーチャ・フェレンツ・プロフィールコーチャ議員は、現在、ハンガリー・日本友好議員連盟会長、社会党幹部会員、国会文化・プレス委員会副委員長という肩書きを持つと同時に、元々

は「一万の太陽 (Tizezer nap) 」という作品でカンヌ映画祭にて最優秀監督賞を受賞した著名な映画監督です。そのカンヌで出会った奥様（糸見恵さん）が日本人であったこともあり、日本に対する関心を深められ、以来、ハンガリー有数の知日家、親日家として、関係者の信頼を集め、対日関係諸問題につき良き相談役となつておられます。

特に1994年にハ・日友好議員連

盟会長に就任されてからは、両国間の国会議員の交流に貢献される一方、文化交流にも積極的に関与され、昨年のマジャール民族定住1100年祭では花火の打ち上げ他、様々な日本行事の実施を強く働きかけ、実現に尽力されました。

また、ハンガリーに於ける体制転換直前に、西側諸国との間では初めてのものとしてハ・日友好協会が設立されました。その設立、育成に大きく貢献されたコーチャ議員には、功績をたたえ今年より名誉会長の称号が与えられています。

更に、ご専門の映画を通じても、日本映画祭への出展、参加、ハンガリーでの日本映画の紹介など、両国間の相互理解に努められているほか、ショプロン、ヴァーツ、ヴェスプレーム、セゲド等の親日的なハンガリー各都市と日本の各都市との仲介役として、友好姉妹都市関係設立にも貢献されています。



岐阜県知事のハンガリー訪問

ヴェスプレーム県訪問

これまで草の根レベルで交流が進められてきた岐阜県とハンガリーですが（例えばII区のメッツヴァルト公園の友好時計、ブダペスト工科大学裏の桜の木は、ハンガリー1100年祭を記念し岐阜県ハンガリー友好協会より寄贈されたものです）、6月9日、梶原岐阜県知事がヴェスプレーム県を訪問することにより本格的な両国間の交流が始まりました（ヴェスプレーム県はブダペストから南西に下ったバラトン湖北岸に面し、ハンガリーを代表する避暑地ヴァラトンフレド市、ヘレンド磁器で有名なヘレンド町、クリスタルガラスで有名なアイカ市などを有します。また、県内のヴァーレルパロタ産業地域では我が国による対ハンガリー円借款第1号による環境協力が行われ、一部上水道施設の完成にあたり、住民から日本政府への感謝状も届いていま

す。親日的な同県からは以前より日本の地方自治体との友好姉妹都市提携を求める声があがっていました。）今後、両県の間では、大学間、友好協会間の交流・協力、JETプログラム等を通じた青少年の交流等が期待されます。

ブダペスト工科大学との協力

岐阜県は21世紀のリーディング産業と見られる情報関連産業の振興をはかるため、「ソフトピア」という最新の情報テクノロジーを備えた研究施設を県内大垣市に建設し、国内外の研究機関と共同研究などを行っていますが、

6月12日、その岐阜県とブダペスト工科大学との間での相互協力に関する覚書が調印され、今後両者間の知的交流がさらに深まることが可能になりました。

窓口取扱い時間の変更

6月1日より大使館領事部の窓口取扱時間を、午前中の受付時間を15分早めて次の通り変更しました。

月曜日から木曜日

8時45分～12時15分
14時～15時30分

8時45分～12時15分



ハ邦人音楽留学生に怪我を負わせた

スキンヘッドの逮捕▽

ハトルコ大使館の爆弾事件▽

3月1日夜9時半過ぎに起こったこの傷害事件について、至急大使館から外務省へ口上書（3月5日付）を発出し、犯人逮捕をお願いすると共に、田中大使よりクンツェ内相をはじめ外務省、警察庁の幹部に面会を求め、この事件の早期解決を強く申し入れてきました。その後、約2か月にわたるブダペスト市警の捜査の結果、当国外務省より口上書（5月22日付）をもって回答がありました。

右回答によれば、ブダペスト市警本部刑事局青少年課は、4月29日、同事件の容疑者としてブダペスト市在住の青年年齢に達しているバジュラ・ゾルタン他2名に対し、取り調べを行い、バジュラ・ゾルタンは犯行を認めました。他の2名の犯行への関与について取り調べ中とのことです。

6月21日、ベルギー・ブラッセルにあるトルコ大使館玄関前に置かれたりュックサックが爆発し、同大使館入口周辺及び、近隣ビルのガラスが割れるなどの被害が発生しました。同日朝にローマの AFP に対し、アルメニア人格ループと名乗る者から電話があり、7月1日からトルコを代表する全ての施設（各国にあるトルコ大使館を含む）及びトルコ関連旅行代理店が標的となる旨の犯行声明がなされました。

当地においても類似の事件が発生する可能性もありますので、くれぐれもご注意下さい。在ハンガリー・トルコ大使館の所在地は次の通りです。

Nagykötetstig és Konzuli Osztály:
1014 Budapest Úri u. 45.

Kereskedelmi Osztály:

1117 Budapest Karinthy F. u. 17.

ハンガリー自動車運転免許証申請要領

⑤写真2枚（縦4.5cm×横3.5cm
カラーレ、白黒どちらでも可）

⑥1200Ft相当の印紙

申請時に購入することができます。

⑦免許証申請フォーム
警察署にあります。

⑧健康診断書

在住地区診療所にて、事前に診断を受けて発行してもらう必要があります。検査項目は、視力、色覚、内診、心電図検査です。

ハンガリーの運転免許証の申請には、以下のものを揃えて在住地区警察署へ届け出て下さい。

ヘハンガリー国立翻訳局
Országos Fordító Iroda

①パスポート及びその他身分を証明できるもの

Bp. VI. Bajza u. 52.

電話： 269-5730

FAX： 269-5184

開館時間 9時～16時

（受付15時30分まで）

②滞在許可証
③日本の運転免許証（申請時点での有効なもの）及びそのコピー1通
（③の原本はハンガリー運転免許を所有している期間中、警察署に預けることになります。）

④ハンガリー翻訳局からの日本の運転免許証の翻訳書

料金 所要3日 6300Ft

1週間 4800Ft

1か月 3750Ft

観光警察 (Tourism Police) の新設

手伝います。

6月1日より、観光客への新たなサービスの提供を意図してブダペスト市内に観光警察 (Tourism Police) が設置されました。主として多数の観光客が訪れる地区を担当します。(来夏、設置されるかどうかは未定です。)

観光のハイ・シーズンである6月から8月の3か月間、毎月50名、のべ1

50の学生が通訳として雇われ、ブダペスト警察本部(5区)の他、1区、3区、13区、14区の警察署に配置されます。

①本部では、朝7時から夜10時まで、2交代制で當時2名の学生通訳(英・仏・独のいずれか)が、それ以外の時間帯は専門の通訳が配置され、24時間体制で外国人からの電話照会に対し、所轄地区警察署の電話番号や住所等簡単なインフォメーションを提供したり、来訪した外国人の被害届の作成を

②各地区警察署に配備される学生については、事務所詰めの学生の他はパトロール警官と組になり観光客の多い地域を巡回します。(胸に「Tourism Police」というロゴの入ったTシャツに野球帽というスタイルです。)

(学生アルバイトの主な任務は、一般的な情報の提供に留まります。但し、自動車事故等、現場に急行しなければならないような場合は、警察官と共に現場に赴き、通訳として警察官を補佐することもあります。)

在外選挙について

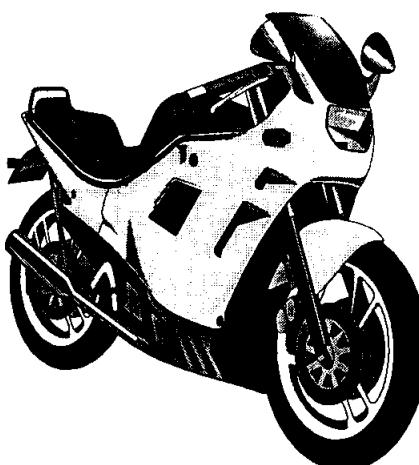
公職選挙法の一部を改正する法律案

(いわゆる在外選挙法案)について、

与党三党の指示を受け、外務省では自治省との間で法令協議を行ってきましたが、6月10日の閣議において内閣提出法案として国会に提出されることになりました。在外選挙制度骨子案(各案主要点の比較)は次の通りです。在外選挙についてのご質問等は領事部までお問い合わせ下さい。

バイク警官部隊の新設

7月5日より、観光客の安全を促進するため、迅速に対応できるバイク部隊(40名)が配置される予定です。任務自体は従来のバイク警官と何ら変わりはありませんが、大きく異なるのは、2年間にわたる警察学校での講習により、彼らが初步レベルではあるが外國語を話す点です。



在外選挙制度骨子案(各案主要点の比較)

平成 9 年 5 月 20 日現在

	昭和 59 年案	新進・太陽党案	政府案
対象選挙	衆・参議院選挙 比例区・中選挙区 再選挙は含む (補欠選挙については言及なし)	衆・参議院選挙 比例区・選挙区 再選挙は含む 補欠選挙は除く(当分の間)	衆・参議院選挙 比例区(当分の間) (再選挙、補欠選挙について は言及なし)
投票方法	在外公館投票	在外公館投票・郵便投票の併用例 (郵便投票は、遠隔地在住者、 在留邦人が多い地域のほか、政 令で定める場合も可)	在外公館投票・郵便投票の併用例 (郵便投票は、在留邦人が多 い等、在外公館投票が困難な 領事官管轄地域で実施)
被登録資格	引き続き 3 ヶ月以上領事官の管 轄地域内に住所を有し、将来國 内に住所を定める意志を有する と認められる者	引き続き 3 ヶ月以上国外に住所 を有し、将来国内に住所を定め る意志を有すると認められる者	引き続き 3 ヶ月以上領事官の 管轄地域内に住所を有し、將 來国内に住所を定める意志を 有すると認められる者
名簿登録先	国外転居後 5 年未満は国内最 終住所地、5 年経過後は本籍 地。(国内選挙区にリンクし、海 外選挙区は設置しない)	(同左)	政令で定める日以後に最終住 所地において住民票の削除 がなされた者については最終 住所地、それ以外は本籍地 (国内選挙区にリンク)
選挙人名簿	国内各地の市町村選管で在外 選挙人名簿を作成	(同左)	(同左)
在外選挙人証	交付方法は市町村選管から領 事官経由で選挙人へ	交付方法は市町村選管から領 事官経由で選挙人へ	(交付方法は協議中)
帰国投票	不可	帰国の際には、不在者投票手続 きに従い投票できる	(同左)
国外投票	不可	出張・旅行などで海外に一時滞 在中も、国外で投票できる	不可
選挙公報	実施せず	領事官が選挙公示の周知措置 を講ずる	実施せず
国外犯	買収、妨害、詐欺、公務員の違 反などの重大な罪について適用	(同左)	(同左)
施行期日	公布日から 2 年を越えない範囲 内で施行	(同左)	(同左)

補習校便り

補習校では、6月23日から四週間の夏期集中授業に入りました。今年度も昨年同様二部制で、午前中は小学一年生から四年生、午後からは五年生から中学三年生までが登校しています。子供達の人気は、やはり普通ではできない音楽、体育、図工、書写などの教科で、35℃を越える暑さにもかかわらず、新鮮な気分で元気一杯勉強に取り組んでいます。我々教員も暑さと格闘しながら授業の準備に追われっぱなしですが、最も長く子供達と接することのできるこの時期、普段は見られない子供達の一面を発見することができました。

さて、この集中授業期間中の6月26日から28日にかけて、一年生～五年生は一泊二日、六年生～中学三年生は二泊三日の夏期合宿を行ないました。今年は例年とは少し趣向を変え、ブダペスト北部のドナウ川沿いのペンションに泊まり、川に親しました。マルギット島の袂から船で一時間。車だと補習校からほんの15分くらいの距離ですが、子供達にはずいぶん遠くに感じられたようです。一日目は橋を渡って、ドナウ川の向こう岸までハイキングに出かけ、戻ってから近くのプールで水泳、二日目は六時起床で、ソフトボーラー、野外ゲーム、すいか割りと盛り沢山のメニューを楽しみました。一部屋3～4人の班で、高学年の室長が小さい子の面倒を見るのですが、これがないなか大変で、言うことを聞かない子がいたり、泣きだす子がいたり、相当苦労していた室長もいました。一年生から中学三年生までが共に寝泊まりし、一緒に行動することは容易ではありませんが、家族と離れて集団で生活するという経験と通して学ぶものは大きかったです。それは普段の授業の中ではなかなか伝えられないものです。一泊二日はあつという間にすぎ、短い間でしたのが普段はあまり顔を合わさない違う学年の子供達同士が

親睦を深め合ういい機会になりました。小さい子供達がいなくなつた合宿の三日目は六年生以上でカヌースクールでインストラクターに一から手ほどきを受けたわけですが、ほとんどの子が初心者なので、ひっくり返つてドナウ川に落ちるという貴重な体験もしました。子供達にとってはどれもこれも楽しい思い出となつたようです。

夏期集中授業は7月18日まで続きます。その間、様々なことを経験し、たくさんの方の思い出を作つてもらいたいと思います。

日本人補習校 新校長先生に

吉田　之憲氏（トヨタハンガリー）

1996年7月より日本人補習校の校長先生をお願い頂いていた、丸山和正氏の日本帰国にともない、本年4月30日付けにて、丸山氏の退任及び吉田　之憲氏の同校長先生ご就任となつた。

日本人補習校理事会にて決定、吉田氏の快諾を得たもの。

作文

最後の合宿

中3 可児 朗子

中三になり、とうとう今年が最後の合宿となってしまいました。今年の合宿では、一番上の学年として小さい子の見本になれたことを願っています。

まず最初に与えられた仕事は班の面倒を見ることでした。悪気のない子供たちの仕草が、私をまた小学生に戻ったような気持ちにさせました。はつきり言うと私は小さい子の面倒を見るのはあまり好きではありませんし、得意でもありません。でも、先生にほめられただけでもいいと思いました。というのは責任を持たされ、中三として大人に見られたのがうれしかったのです。本当ならばまだ十五才の子供です。

少ししかなかったのが夜の自由時間です。小さい子の面倒が見られるくらいなら、みんな次の日を考えて寝たのではないか。先生に早く寝ろと言わされた方が反対にそれを破ろうとする気持ちが強くなると思います。

最後の合宿としてとてもいい思い出になりました。テニスやカヌーなどに興味がわくようになつたし、いつもと違う三日間が過ごせました。これからもやつた事がないものを取り入れてスケジュールをたてていけば、みんな楽しくいい思い出ができると思います。

6年 岩田 進吾

「ザップーーーン！」

にのり、手で十回ぐらいこいだら、

六月二十六日に、船でケーク・ドゥ

ナペンションにいきました。僕の班は三号室で、一階では一倍広いと思いました。

一日目にしたことで一番楽しかったことは、水泳でした。園部先生に

みんながひついて、園部先生が、「おれは、うきわじやないぞ！」

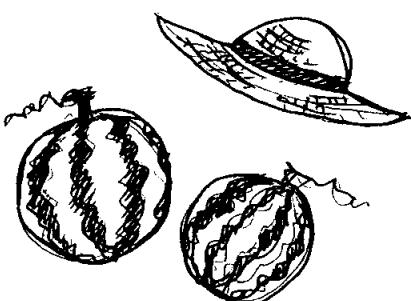
といいながら、ぼくたちをふりまわしました。みんながビーチバレーをしていました。みんながビーチバレーをしている時、ぼくとアダムくんは、小さいほうのプールでフリスビーをやっていました。フリスビーといつても、うきわでやるフリスビーだからそんなに遠くへは行きませんでした。次の日の夜、一年生から五年生が帰りました。

そのあと、六年生から中学三年生で、テニスをやりました。ぼくはこれが二回目だったのに、よくできたと思いました。夕食にはバーベキューがでて、とてもおいしかったです。次の日にカヌーをやりました。ぼくは、カヤック

マルタが熱を出した

4年 上原 彩香

回落ちてしまつたころには、少しうまくなりました。三日間もみんなとあそべて楽しかつたです。



六月二十六日の夜八時ぐらいにマルタが熱を出した。はるかちゃんがハンカチをぬらして、マルタのおでこにおいてもぜんぜんつめたくないって言って、はるかちゃんは何回もハンカチをぬらしていました。それでもマルタはつめたくないって言うから、私とはるかちゃんとレストランに氷をもらいに行つた。はるかちゃんは「四つ氷を下さいって言って。」と言つたから私は「四つ氷を下さい。」とハンガリー語で言つた。私たちは氷をもらつて急いで部屋に行つた。ふくろに氷を入れてマルタのおでこにおいたら「つめたい。」と言つた。十時になつて西山先生の部屋にマルタがねに行くと思つたけど、マルタは行かなかつた。だからマルタは私と同じ部屋に行つてねた。マルタは私たちよりも早くねたと思

日本人会より

日本人会ゲーム大会・遠足を終えて

日本人会レジャー理事 天野
予算のことも考えながら、できるだけ楽しいものにして、たくさんの方々に参加してもらおうと、各委員に知恵をだし汗をかいでもらいましたが、お楽しみいただけたでしょうか。

ゲーム大会は横山委員（H.P.C）のご尽力でダーツを導入してみました。大人も子供も楽しめるのがよかったです。ダーツ+麻雀+ゲームの中ではゲームを工夫したら思っています。例えばオセロを子供によるトーナメント方式にするとか。

遠足は候補地選びが大変でした。毎年ご苦労されていると思いました。3

案の中でカローチャの対抗馬はハンガリー北部のナジルターシュプスター（ハーディング・ロッジ）に行き、森の中の宝探し、ハンティングドッグ・ショ

ー、動物の足跡追跡、花摘み、馬車などをして楽しむ）案でしたが、けがの心配など、チェックすることが多すぎて無難なカローチャを選びました。その代わり、カローチャで動員できるものは全部農場に集めようと沢山のメニューを準備したつもりですがどうだったでしょうか。牛、馬はもつともっと集める予定でしたが。

1221名（大人83名、子供38名）も

の多数の方が参加され、バスが道を間違えるハプニングもありましたが無事英雄広場に帰着しました。

遠足の企画ではご婦人方が参加すればもっとよい企画がとも思っています。

小澤会長、酒井秘書役はじめ、レジヤー部会各委員の積極的参加にたいへん感謝している次第です。

△行事予定▽

大運動会（補習校共催）

9月14日（日）FTCスポーツセンター
第2回ソフトボール大会

9月28日（日）FTCスポーツセンター

12月6日（土）Hyatt Hotel

を得て、いずれの試合も和氣あいあいの中緊張感あふれる熱戦が繰り広げました。その結果、以下の様な成績となりましたのでご連絡致します。

優勝 大使館、学校、青年海外協力隊

一般チーム

2位 スズキチーム

3位 伊藤忠チーム

その他参加チームはソニーA、Bチー

ム、TDKチームの初参加組と、商工会A、Bチームの常連組でした。裏方となつて準備して下さったスポーツ委員の各企業のみならず、翌日からの仕事を頼みはず奮闘されました全参加者の皆さん本当に有り難うございました。

丸中 博史

ソフトボール大会

今回は、大会最多の8チームの参加

婦人

ハンガリーのケーキ園々後編

(Bp. II. Pasareti ut 55.)

アダジヨンジの一本裏側の道。5番のバスが走っているバス停より徒歩1分。

ハンガリーのケーキといえばちょっとと甘すぎて…とおっしゃる方に、前編に

続き日本人でも口にあうケーキを売っているお店を紹介します。

Jig bife ハーフ ピッフェ
(Bp. V. Ferenciek tere)

M 3の地下鉄の駅から徒歩2分

美味しさ☆☆☆☆

値段 ☆☆☆☆☆

種類 ☆☆☆

この店のキュムーチェトルテは最高

高。甘さが程よくて、ババロアが真中にサンドしてあります。

でも2種類あるのでできれば目で見てババロアの方にしてみて下さい。他のケーキも選び方によってはGoodです。

Alex テレックス

(Bp. II. Pasareti ut 55.)

このお店は、ほとんどの日本人の方が一度は買ったことがあるのでは…? というほど有名なお店—アイスクリー ムケーキの美味しさも他の店を寄せ付けないというほど…。

ただ並ぶのだけはつらいものがありますネ。

美味しさ☆☆☆☆☆
値段 ☆☆☆☆☆
種類 ☆☆☆☆☆

値段が一個100フオリント前後とお手頃価格。アイスケーキも900フ

オリント前後でGood! 店員さんもサービスが良いお店です。パッと見るとどれも美味しいんだけど、やっぱりちょっと甘い感じ。

Zsolnay ツォルナイ
(Bp. VI. Terez krt. 97.

西駅よりオクトゴン方面へ徒歩7分
Bike Hotel 2階)

美味しさ☆☆☆☆☆

値段 ☆☆☆☆☆

種類 ☆☆☆

Daugner Bla ダウグナール ベーラ
(Bp. II. Szépligeti ut.)

ドロジートールのマクドナルドから徒歩5分

美味しさ☆☆☆☆☆
値段 ☆☆☆☆☆
種類 ☆☆☆☆☆

ここは日本人のKさん達がこすいせん…。

ホテルの中にあるだけにお値段少々高級。でも日本人の口に合うケーキの種類も多いし、サービスが良い。

上原 智子
美味しさ☆☆☆☆☆
値段 ☆☆☆☆☆
種類 ☆☆☆☆☆

隨想

十一年前の習慣

八幡 真理子

八百屋に入ると、私はまずきゅうりを探し、一番新鮮で大きさのちょうどよいものを手に取ります。それからおもむろに列に並び、他の注文をするのです。今日はきゅうりが出ているかどうかということが私の最大の関心事でした、あの頃は。そして十一年ぶりにブダペストに戻った今もその習慣がつい出てしまいます。

冬の八百屋の閑散とした様子を思い出します。あるのはひからびたじやがいもと玉ねぎ、それに酢漬けのキャベツやきゅうりです。それが十二、三年前頃から、ある八百屋に温室栽培のきゅうりが出るようになりました。キログラムでの秤売りですから出来るだけ太らせて売っていました。あの頃の

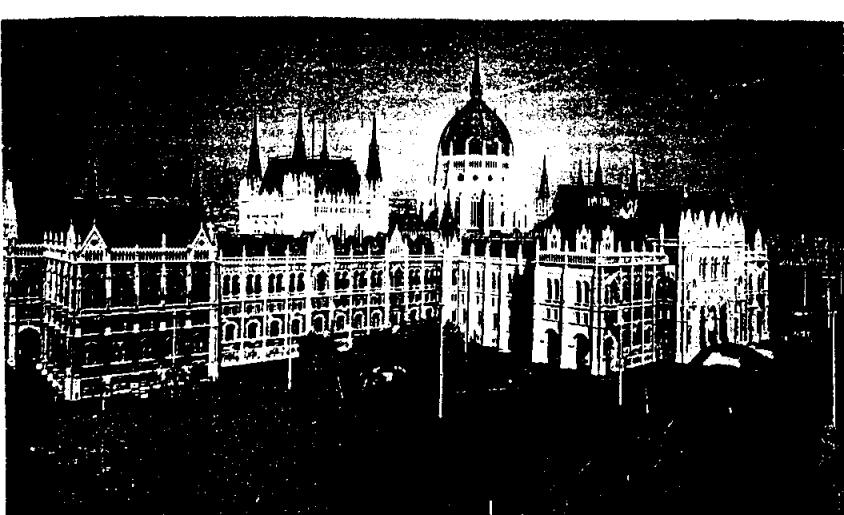
私の腕くらいはありました。（あくまでもあの頃の）人が列を作っているのを見れば即並びました。バナナに並び、オレンジに並び、レモンにも並びました。

二か月に一度、ウイーンに買い出しに行きました。それが唯一の楽しみでした。ハンガリーは大好きな国でしたけれど、生活するうちに体の中に何かが沈殿していくような気がしました。西に向けて走らせる車の中で、その沈んだものが少しづつ蒸発して抜けていったような気がします。

音楽の国ハンガリーで習い覚えたものが一つあります。“カチャ・ダンス”。ご存じでしょうか。カチャとはアヒルのことです。アヒルを真似して、くちばしを鳴らし、羽をはばたいて踊ります。8小節くらいの単純なメロディが繰り返し続く簡単なダンスです。私はオボダで習ってきた娘から覚え、夫はナイトクラブで覚えたようです。民族音楽あり、民族舞踊あり、その上フォーマルダンスさえ習えるこのハン

ガリーで覚えたものにしてはあまりにも簡単なダンスです。

でもこれさえ踊れればハンガリーの人たちとすぐ友達になれること請け合いです。一度お試しください。



ブダペストの夏、日本の夏

園部 文夫

フェリフエジ空港を降りて、ブダペストの街に向かう途中、何か懐かしいものを見たような気がした。しかし、それが何だかなかなか分からなかつた。それが、お店であることに気がついたのは、しばらくしてからである。

街の角々に必ずあるお店、コーラやペプシの看板がなければただの普通の家である。そこには食べ物からお菓子、野菜や日用品、雑貨までなんでも売っている。そして、店の人が奥に腰を下ろしている。

そう、自分が子どものころ、今から20年から30年ぐらい前までは日本にも、こんなお店がいっぱいあつた。古い板塀にオロナミンCやキンチョールの看板、木のガラスの引き戸や雨戸。だいたいどこのお店にも口うるさいおばさんがいて、店を覗くと怒られたものだった。何でも売つていて、ブルド

ッグソースやゴムひもやノートやおもちゃや文房具などもあつた。店の名前も、かどの店、永田屋などという地名や太郎さんの店みたいな固有名詞で呼ばれていた。買い物かごを持たされてお使いに行かされたことや、10円玉をもってアイスクリームをよく買いにいったものである。

しかし、こんな店は、もうよほど田舎にでも行かない限り見られない。街にはスーパーが建ち、街角にはコンビニが溢れている。お店は時計屋とか洋品店など専門店以外はない。それもかなり綺麗で一目でお店と分かるものである。お使いに行くこともなくなつた。買い物は車で行くものであり、駐車場がないお店はあまり人は入らない。ドアも自動ドアになつた。

私が大人になる間に日本はとても豊かになつた。車やテレビは一軒に一台から、一人に一台というようになつた。共同で使つていたものも、今は個人個人で持つている。近所の友達や兄弟で遊び道具を貸しあうこともなくなりた。物は豊かになつたが、人間関係は希薄になつた。お金は増えたが、働く時間も増え、家庭で過ごすゆとりがなく、いつでも忙しくしている様になつた。精神的には、貧しくなつた様に

お店だけではなく、ブダペストには日本ではなくたいろいろなものがある。公園でチェスを指すおじさん。日本でも縁台将棋や賭将棋などあつたものだ。街角に子どもの姿も多い。子どもたちが自転車に乗つたり、家の庭で連れ立つて遊ぶ姿も多い。日本では、ほとんど昼間、子どもたちを見ることがない。家の中でテレビゲームをしているか塾へ行つて。街角や家庭の庭で近所の子どもと連れだつて遊ぶ姿をあまり見たことがない。

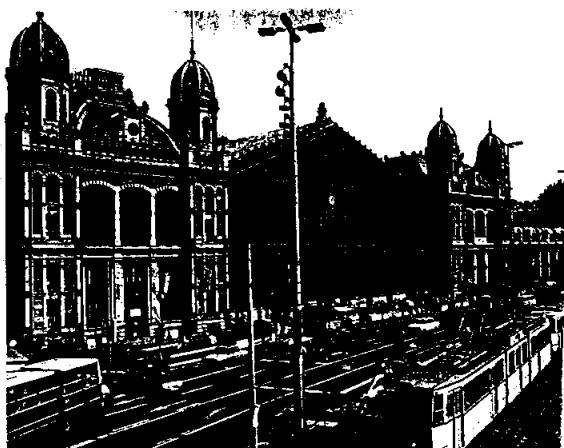


も思える。

ブダペストは決して豊かではないが、ここ的生活はのんびりしていて、時間がゆっくりと流れてもうどりがあるようを感じる。少ない物を上手に使つて、家族やみんなで協力して生活しているようにも思える。しかし、これらここでも競争原理が働き、今ある小さなお店もきっと大型店や大資本によるコンビニなどにとって代わられるだろう。街を歩いていると、この間まであつた小さなお店がいつの間にかつぶれていたりする。郊外に大型店の出店が続いている。いつかここも豊かになり、今ある多くの物は消えて、日本と同じ様な社会になるのかもしれない。

今、日本人補習校の庭で子どもたちが、休み時間にソフトボールをやっている。学年の違う子どもたちが、ルールも知らずに夢中でボールを追う姿を見ていると、日が暮れるまで空き地やグランドで野球をしていた昔を思い出

す。おっと、遠くから昔を思い出して眺めていても仕方がない。今からでも、ゆとりを取り戻すのは遅くない。上着を脱いで、子どもたちとボールを追いかけてみようと思う。夏はこれからだ。



入院生活

古川 さつき

平成五年七月に赴任して以来、約四年の年月があつという間に過ぎてしましました。生まれて初めての海外生活にも今はすっかり慣れましたが、言葉、習慣など多くの面で苦労しました。思い出もたくさんあります。その中でもやはり第二子の妊娠中の入院生活が一番貴重な思い出です。それは妊娠三ヶ月の終り頃に起こった不正出血が始まりでした。オクタニー・コルハーズは旧大学病院系列だったこともあり、設備は西側と変わらないのですが、看護婦で英語を話せる人は一人もなく、私のつたないハンガリー語で約七週間辛い日々を過ごしました。医師も数人いますが、三分の一の医師は英語が話せず、夜の回診など私には言葉すらかけてくれず無視。ある時、夜中から出血が続き、看護婦にそのことを

伝えて医師を呼んで欲しいと頼んだのに、何時間経ってもだれも来ないの

で、朝八時に主治医が来るのを待って自力で歩いて医師の部屋へ行き、泣きながら訴えたというようなこともあります。食事も悲惨で朝夕は小さな固いパン一つとバターにジャム、時々ハムが三枚ぐらいついてくる程度。ミルクかティーがもらえるはずなのに「ミルクはもうない」と言われ、砂糖のたっぷり入った美味しくないティーを飲まなければなりませんでした。昼食は、スープと一品でパンもなく、口に合わない時はスープだけ啜り、差し入れの果物を食べて飢えを凌いでいました。日本では考えられませんが、入院にはトイレットペーパー持参が常識で、もし忘れたたらトイレにも行けません。

そんな入院生活で私を支えてくれたのは、日本から来てくれた私の両親と主人の母でした。交替で二才の息子の世話、家事、そして私への日本食やお

茶の差し入れ、親のありがたみを本当に感じました。そして両親が来るまでの数日は、友人達が交替で差し入れをしてきました。主人も慣れない育児で大変だったと思います。

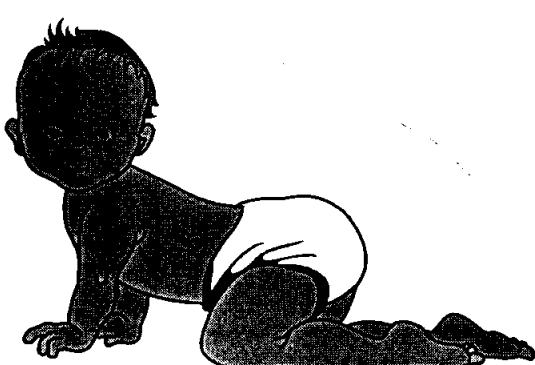
一時は医師も、お腹の赤ちゃんはもう諦めなければならないと言っています。

が三時間半の安産というプレゼントとともに生まれて来てくれました。終わり良ければ全て良し、の言葉どうり、今となつては良い思い出のひとつです。ここハンガリーは、私にとって愛すべき、忘れられない思い出の地となることでしょう。

したが、予想以上に生命力の強い子のようで、クリスマスの直前には退院できました。日本に帰国して出産したほうが良いのではと、おっしゃる方も多かったのですが、超音波の診断で、子宮内の胎盤が安定し、出血の溜りが消えたのがわかつたとき、わざわざ私の病室まで来て「良かつたね。明日退院できるよ」と肩を抱いて一緒に喜んでくれた医師。「退院だね。体を大切に」と声をかけてくれた看護婦たち。確かに辛い入院生活ではありましたが、

医師、看護婦を信頼し Made in Hungary の赤ちゃんを産むことにしました。

その赤ちゃんは、私の誕生日に陣痛



身の回りの総会屋

あなたは暴力的脅迫と聞えるか

盛田 常夫

総会屋はどこにでもいる

総会屋を特別のグループと考えたら大間違い。株主総会を取り仕切るだけが総会屋ではない。組合紛争、地域紛争、大学紛争など、紛争処理にお金が絡めば、そこに「総会屋」なる機能を果たす集団が現れる。あなたの町も、会社も、総会屋（暴力団）と直面する事件は起こりうる。われわれは総会屋と闘う勇気と力を持っているだろうか。

私は東京の私立大学に16年奉職したが、その半分以上の期間、教授会の総会屋担当だった。大学の総会屋とは集団的な威嚇で大学から利権を取る連中である。私は団塊世代で、大学「紛争」世代。これを「全共闘」あるいは「闘争」と名付けるか、「紛争」と名付けるかは、あの期間の評価にかかわっている。私の評価ははっきりしている。あれは「闘争」なんかじゃない。ただの「紛争」。学生運動は1960年の安保闘争以後、年々質が低下し、暴力的色彩を浴び、それにつれて哲学も理念もなくなつた。全共闘運動に参加したほとんどの連中は、ベトナムにも安保にも関心はなかつた。だから、安保自動延長やベトナム戦争は全共闘運動とは何の関係ない。まともな学生運動は1960年で終わっている。内容のない、ただの鳥合の衆の運動が全共闘運動。だから崩れるのも速かつた。

崩れた後はただの暴力集団に四分五裂。大学の総会屋に転落した集団や内ゲバに走る集団から赤軍のように海外へ出るテロ集団いたるまで、バラバラ。ゲバ棒を持ってデモについて回り、大学を破壊し歩いた無責任な追従者は卒業したら唯の人。

支払い問題

この大学のどこかが腐っていた。面白いことに、大学紛争を経験した若手教員は当時の所属派閥にかかわらず、ほぼ一致して「全共闘運動は不毛だつた」という否定的な評価で一致していた。ただ、紛争当時に教員だった古手の先生方は、当時の恐怖の体験が忘れられず、学生には手を付けられないというものが実態だった。そこで、自然と大学紛争を経験した若手教員が、自治

大学の総会屋

1970年に卒業した友人の多くは

民間会社への就職を嫌い、大学院へ進学した。その世代が大学院を卒業して大学の教員になりはじめたのが1975年以降。私が1975年に専任講師に採用された大学は中核派の全国拠点で、黒ヘルメット、赤ヘルメットの拠点でもあつた。すでに紛争が終わって5年も経つのに、この大学ではヘルメットと覆面をした連中が昼間からキャンパスを跋扈している。教授会メンバーとしての最初の仕事が、中核1革新戦争の構内警備。教授会の議論の3分の2は自治会への対応と自治会費の

会担当者になつた。蛇の道はへび。

個別の教授会には自治会担当責任者が、全学の責任者として学生部長がいる。学生部長を支える実務機関が学生部。これはいわば会社の総務部。個別自治会は教授会が、自治会の連合体は学生部長が対応する。この大学では大學決定で気に入らないことがあると、ヘルメットをかぶり、覆面をし、竹竿を持った集団が学生部に押し掛け、学生部長をキャンパスに引き出し、机の上に座らせ、数時間、マイクを突きつけて「団交」させていた。最後には一枚の紙に確認書を書き、学生部長は解放される。学部長会議でこの模様が報告され、確認書が紹介されるが、これは正常な交渉の文書ではないとして、無視される。

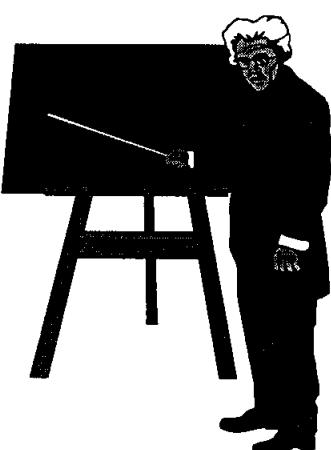
1980年を過ぎても、この光景が定期的に繰り返される大学だった。学生部長は順繰りで学部に割り当てられるが、誰が学生部長になるかは教授会の大問題。もともと、学生部長を1年やれば、海外留学という暗黙の特典が

ければ、現場の担当者は暴力集団と仲良くなるしか道はない。これは普遍的な法則。

念のために言えば、当時の黒ヘルメット集団の大部分は各種課外活動クラブに割り当てられた動員学生で、上の指示に従わなければ活動費がもらえないと、期末試験で暴れれば試験が中止になるから、各種の威嚇活動に参加するという構造だった。

他方、中核派は革マルとの殺人合戦をしていていたので、さすがに新規の学生を調達するのが難しく、中核派の最大拠点といつても1980年過ぎた時点では全学に10名もいなかつただろう。

ただし、池袋の前進社から常に中年の連中が配置されており、彼らが裏の世界を取り仕切っていた。これだけ少ないでモモもできないが、三里塚に動員された泊まり込みの連中がいる時はデモ隊となつて、定期的にキャンパスを示威行進するのだが、おじさん、おばさん連中がデモしているわけだから、奇異に見えたものだ。



教授会は利益供与者

大学には利権はあるのか。なければこんな馬鹿なことが続くはずはない。

利権の一つは自治会費、もう一つは課外活動費。両方とも授業料と一緒に、大学が「代理徴収」と称して強制的に学生から集めているお金。授業料と一緒に納付しているので、学生も親も払っているという感覚はない。

自治会費の交付は教授会が学生大会の成立を確認して自治会に引き渡す慣行になっており、課外活動費は学生部長が交付する。3万近い学生がいる大学だから、これはたいしたお金になる。自治会費は一つの学部で年間800万から1200万円。年間の課外活動費は5000万円を超える。

1970年代の後半にはもう一般の学生は学生大会などに関心はなかった。だから、学生大会は成立しない。中核派は10数名の動員で、3つ4つの学部の学生大会をまとめておこなう。委任状800名、出席40名という風に

報告書に書いて教授会に提出する。委任状など集める力などありはしない。学生名簿から書き写しているだけ。自治会費の引き上げも、実体のない学生大会のお手盛り作業。

今の大教員は暴力に弱い。自治会費を交付しなければたいへんなことになるという教授会の学生担当の報告を聞くと、だいたいがびびって「もう出せばいいじゃないか」などという。今はお亡くなりになつた某総長がまだ法学部長だった頃、中核派に話を付けられるということを自慢しておられたが、何のことではない仲良くなつただけの話。「自治会費を出してやれ」との一言で、仲良くなれるわけだ。この学部にはマスコミでも活躍している立派な先生がいっぱいいるが、自治会費の問題では皆、われ闇せずだった。この先生方は「代理徴収」している責任を果たしていなかつたのだ。

中核派は授業料紛争になると、運動全体を取り仕切る力はなかつたが、総

長団交の終わりを取り仕切つて帳尻合わせていた。明治生まれの中村哲は総長団交には強かつた。5～6時間休憩なしで一步も譲らずばんばんやり合つて、最後には血圧が高くなつたと言つてドクターストップをかけ、それで終了する。大会社の社長さんには少しは中村哲を見習つて株主総会を乗り切つてもらいたいものだが、中核派はここで「仕方がない」という振りをして団交を終わらせ、学生部に恩を売つていた。

ここまでくると大学も落ちぶれたものだ。そもそものはず、社長（総長）を支える経営者がいない。経営能力のない教授から常務理事を選び、これで大学を運営するのだから、無責任にならざるを得ない。誰も自分の任期中に暴力集団と決別しようなどとは思わない。身体を張つて奮闘する覚悟がないとできないのだ。キャンパスを閉鎖しない。警察警護のなかで授業しなければならないからだ。この大学はそれを決

断できなかつた。

昔ヘルメット今バンド

公然の秘密だが、私が奉職した大学は大学紛争時から算定して、20年近く、年2回の定期試験を正常に行つたことは一度もなかつた。試験初日になると、50名から100名ほどの覆面集団がバルサンを焼き、ベンキをもつて教室になだれ込み、大学はロックアウトを宣言して、試験はレポートへ切り替え。これを20年繰り返してきた。

古い世代の教員にはすでに改革の意欲も能力もなかつた。若手教員の層が厚くなった経済学部と社会学部が都内からの移転を決議したのは1982年。移転反対運動が起きる中、ハンガリーリー留学から戻った私は教授会の自治会担当責任者を例外的に2年務め、キャンパス移転の教授会決定を凌いだ。学生大会で反対派学生への暴力事件が発生したこと理由に自治会執行部を認知せず、自治会費の学生への返還を教授会で決議した。大学紛争以来、こ

の大学では最初の出来事だった。教授会から攻勢をかけることで、学生からの圧力を封じた。一度だけ、移転決定の教授会会場になだれ込まれたが、座り込まれただけで、暴力的な衝突にはならなかつた。学生部の職員から何度か、自治会潰しの張本人として黒ヘルメットが狙いをつけているので注意してくださいと忠告を受けた。経済学部の教員は中核派の脅迫を何度も受けた。学生担当だけでなく、自治会費の支払い決定問題が近づくと、教授会メンバー全員の自宅に電話を入れるのだ。「夜道を歩く時には気をつけろ」と。移転を予定していた学部のうち、経営学部は学生の反対に耐えきれないと判断し移転決議をしなかつた。

この2学部が1984年に新キャンパスに移った。移ってからも、自治会費の代理徴収制度を廃止するにいたるまで、何度も衝突があつた。われわれはジーパンと運動靴、皮ジャンパーで先頭に立つた。折角獲得した新天地を汚されてはたまらないと。ここでも、

大学紛争を経験したわれわれの世代が最前線で学生とぶつかつた。
もう大学を離れて7年になるが、近頃の若手教員は自分の研究のことしか頭になく、大学の改革に関心がないという愚痴を昔の同僚から聞かされる。平和になればなるで、例の大学教員の「脳天気現象が始まる。筒井康隆『文学部唯野教授』（岩波書店）の世界である。あれはパロディというにはあまりに現実の世界。それほど大学には脳天気な連中が多い。

それは学生も同じ。新キャンパスにはヘルメット集団に代わって、各種音楽バンドが跋扈している。ただのヘタくそなロックバンドの連中が「自主的創造的文化活動にたいする教授会の弾圧はゆるさない」などと、まったく似つかわない言葉を使い、教室を占拠し、新築のキャンパスをベンキで塗りたてる。時代は変わつても、いつの時代にも甘えた馬鹿者が大きい顔をし、心ある教員が手をこまねくという構図は変わつていない。

文 化

ハンガリーのソプラノ歌手短評

横山 繼与

ランメルモーリアのルチア」でデビュー¹。声もスタイルも良い美人。独身かどうか知らない。

ハンガリーの楽しみの一つはオペラ観賞。歌手の名前や特徴が分かれば、なお楽しい。最近売り出し中の歌手は、ロシュト・アンドレア。30台半ば。昨年のスーパー・コンサートの出

演でおなじみ。現在、国際舞台で活躍する実力派の歌手。ご主人はピアニストで、二人で世界を回っているが、ブダペストでの公演も多い。

少し峠を過ぎた感じだが、ソプラノの大御所といえば、マルトン・エヴァ。小沢征爾がニューヨーク・メトロポリタンの1991年日本公演（「サロメ」）へ声をかけた。馬力のある声だから、ワーグナーが当たり役。ご主人は医師。

もう30を過ぎたが、デビュー当時から美貌で知られているヴェレヴィイッチ・イボヤ。小林研一郎さんのコンサートにもよく出演。日本人好みの美人。すでにドイツの実業家と結婚、男の子が一人いる。小林先生がたいへん残念がっていた女性。

ロシュト・アンドレアより若干年上

の世代になると、まずはピッティ・カタリン。端正な顔立ちと清楚な雰囲気が日本人向き。外見に似合わず、気性は激しく、同棲していたベガーニィ・フェレンツ（バリトン歌手）の女性関係で、何度も手首を切っている。最近はあまり知られていないハンガリーの

している。

ピッティと同様に、リリックな声で知られるのは、ケルテシュ・イングリッド。やや地味だが、実力派。「ホフマン物語」の舞台が印象的。年末には必ずリスト音楽院のプログラムに登場。

この世代に属する歌手として忘れてならないのは、キンチエシュ・ヴェロニカ。もうかなり太めで体型は駄目だが、丸ぼちゃの愛らしい顔は一昔前には日本人のファンを魅了した。ハンガリーTVのスター誕生番組「Kittud」でデビューした歌手。蝶々夫



人、ミミ、ミカエラなどの主役をこな

している。

これより少し上になると、日本でも

活躍しているトコディ・イロナ。もつ

とも本当に年かどうか知らない。遠く

から見た感じが、山岡久乃に似ている

から、何となく年輩のようと思える。

オテロのデズデモナ役が当たり役。

昨年、ブダペストのコングレス・ホ

ールを満杯にしたスロバキア出身のエ

ディッタ・グルベローヴア。母親がハ

ンガリー系で、ハンガリー語を話すと

いう。本当かどうか知らない。マルト

ン・エヴァと同世代。ただし、エヴァ

とは対照的に、非常に繊細で柔らかに

歌い上げる円熟味が持ち味。彼女はテ

ニスのセレシュのようなケースか。ち

なみに、セレシュの母語はハンガリー

語で、ラジオで彼女の肉声のハンガリ

ー語を聞いたことがある。

オペラに馴染みのない人も、これら

のソプラノ歌手に注目して公演に通つ

たらどうでしょう。

スボーツ

スイミングの練習方法

見た目にも美しく、しかもスピード

のある泳ぎのポイント。

第一は、ゆったりとした大きいフォ

ームを心がける。やたらに手足をばた

つかせない。フォームが悪ければいく

ら手と足の動きを増やしても進まない

ばかりかかえって減速する。スピード

は正しいフォームから生まれるもの。

泳法をきちんと習うことが大切。自己

流のフォームでは進歩に限界がある。

第二に、フォームに心がけながら、

ストローク数を常に計算する。決まつ

た距離を何回のストロークで進めるか

を常にチェックする。より少ないスト

ロークで泳げるよう心がける。これ

でフォームの完成度が分かる。

第三は、手と足のバランスに心がけ

る。手と足の動きが調和していない

と、いくら力を入れても前へ進まな

い。典型的な間違いは、平泳ぎで手と

足を同時に動かすやり方。せっかく足

で蹴った推力が、手の動作で引き消されてしまう。すべての泳法について、同じことがいえる。

第四は、ゴーグルとスイミングキャップの着用。ゴーグルは自分のフォームを泳ぎながらチェックする上でも不

可欠。

ジョギング（その2）

マルギット島のブダ側のドナウ河沿いの道路には、100メートルごとに1500メートルまで、印が付している。これは自転車やボートの選手のランニング用に記されたもの。ジョギングを始める人は、ストップ・ウォッチを手に、100メートルごとのタイムをチェックするのに便利。

まったく初めて走る人は、100メートル40秒から始める。これは早足程度のスピード。これでどこまで距離が続くかを試す。毎日少しづつペースを上げてみる。1週間に1秒ずつペースを上げてみるのも一つの方法。

大使大使送別“ワイガヤ”テニス大会の御案内

この度田中大使が任期を終えられ御帰国されるとの話をお聞きしました。大使はテニスがお好きでよく我々とも一緒にプレーされた訳ですが、この機会に送別テニス大会を催したいと存じます。今年3月にも行なった要領で誰でも参加でき、みんなでワイワイ、ガヤガヤ言いながら大使を囲んでテニスを楽しみたいと思います。また、テニス終了後軽食と飲物で打ち上げパーティーも計画しております。大会要領を下記しますので、皆様奮って御参加戴きますよう御案内申し上げます。

記

<テニス>

日時	: 1997年8月9日(土) 13:00 ~ 17:30
場所	: "SZÉPVÖLGYI TENISZ CENTRUM" インドアコート(3面使用) 1037 BUDAPEST, SZÉPVÖLGYI VIRÁG BENEDEK U. 39-41. TEL: 388-1591
費用	: HUB1,000~1,500／人(*参加人数による)
参加者	: テニスをやる方なら誰でも可、レベルを問いません。

<打ち上げパーティー>

日時	: 同日19:00~21:00
場所	: 日本レストラン「四季」
費用	: 未定
その他	: 立食形式、服装はカジュアル(テニスウェアでも可)
申し込み先	: 馬場 TEL: 270-5510 FAX: 270-5517 (フジフィルム) 和田 TEL: 343-9727 FAX: 251-4088 (JICA/HPC) 村野 TEL: 270-8560 FAX: 270-8525 (ソニー) 茂木 TEL/FAX: 368-5937

★売ります

東芝ルボJ W06H (説明書無、リボン切れています) を、6万ウォリントぐらいで売りたく思つております。連絡先は、電話335-6828(高橋)まで。

■超簡単クッキング

ヘタレバーのベーコン巻き▼

(材料) ヘタレバー 3~400グラム、ベーコン数枚、香辛料(マジョラムなど)

(作り方) きれいに洗ったヘタレバーを一口に切り、ベーコンをそれに巻いていく。それらを耐熱容器に並べ、オーブンで約15~20分焼いて出来上がり。

編集室

TEL / FAX : 266-4667
e-mail: t-morita@hungary.net

掲示板